

Inhalt

Einführung

Sozialismus und transnationale Verflechtungsgeschichte

| | |
|---|----------|
| Konzept und Methode. | 1 |
| Sozialistische Transnationalisierung: eine Begriffsbestimmung. | 1 |
| Forschungsstand. | 5 |
| Methodisches. | 16 |
| Aufbau des Buches. | 20 |

Teil 1

»Vom Blühen aller Blumen, oder von der Elbe bis zum gelben Meer«

| | |
|---|-----------|
| Mobilität und sozialistische Literaturplanung. | 25 |
| Leipzig-Markkleeberg 1957. | 25 |
| Transnationalisierungsprozesse und »Kahlschlag«. | 41 |
| Kulturpolitische und ästhetische Revisionen. | 59 |
| UNESCO, Helsinki und die sozialistische Transnationalisierung. | 68 |
| Multinationale Editionsreihen. | 76 |
| Sozialistische »Kalkulationszentren«. | 92 |

Teil 2

»Helsinki sind wir«

| | |
|---|------------|
| Internationale DDR-Literatur. | 101 |
| Übersetzungsliteratur in DDR-Verlagen. | 101 |
| Verhinderung und Beförderung der Literatur. | 112 |
| Polnische Literatur und die Kulturpolitik der DDR. | 122 |
| Verlage: Aufbau und Volk & Welt. | 138 |
| Produktionsromane, Klassiker, Stanisław Lem und Krieg. | 143 |
| Anthologien polnischer Literatur. | 165 |
| Reichtum polnischer »Handschriften und Ausdrucksweisen«. | 188 |
| Exkurs 1: Südafrikanische Literatur in der DDR. | 197 |
| Exkurs 2: Gedichte aus Belgien und den Niederlanden. | 212 |

Teil 3

»Politikum ersten Ranges«

| | |
|--|---------|
| Internationale Buchmessen zwischen »Ost« und »West« | 237 |
| Ouvertüre: »Bücher mit neuem Geist« in Leipzig | 237 |
| Die Welt zu Gast in Frankfurt..... | 242 |
| Die kulturpolitische Funktion der Frankfurter Buchmesse..... | 243 |
| Frankfurter Einladungspolitik und Buchförderungsprogramm..... | 247 |
| Themen- und Länderschwerpunkte der Frankfurter Buchmesse | 254 |
| Die DDR und Polen auf der Frankfurter Buchmesse..... | 271 |
| Warschau: »Die wichtigste Buchmesse im Osten«..... | 281 |
| Jerusalem, Brüssel und Moskau..... | 306 |
| Buchmessen als transnationale »Wertschöpfungsturniere« | 320 |
| Literaturverzeichnis | 327 |
| Personennamen | 349 |